

每週通訊 2026 年 6 月 21 日 常年期第十二主日



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: www.sjccc-cantonese.org

電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



† 教宗良十四世 † 請你們舉目仰望上主

(梵蒂岡新聞網) 教宗良十四世 6 月 17 日在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動。他在當天的要理講授中，與在場信眾分享了 6 月 6 日至 12 日在西班牙進行的使徒之旅的一些感想。

要理講授前，聚集在廣場上的信徒聆聽了選自《若望福音》的章節（四 35、38）。經上寫道，耶穌向祂的門徒們說，“你們不是說：還有四個月才到收穫期嗎？看，我給你們說：舉起你們的眼，細看田地，莊稼已經發白，可以收割了。我派遣你們在你們沒有勞過力的地方去收割；別人勞了力，而你們去收穫他們勞苦的成果”。

教宗說，在整個行程中，他看到天主子民滿懷信德與愛意的喜悅表達，正如群眾以極大的熱情歡迎他，這一切使他倍感欣慰。在各項活動中，教宗不僅感受到西班牙人民根基深厚的信德，也感受到他們對合一與希望的渴望，而這份渴望，只能在基督和祂對我們的愛中找到。

此外，教宗指出，這次經歷使他體會到歐洲文化的豐富底蘊、深厚的天主教傳統，以及當我們努力建設真實友愛的文明時，當今歐洲所擔任的角色，即促進和平、尊重人類尊嚴和推動友好對話。

教宗提到在西班牙牧靈訪問的格言：“舉起眼來”（參閱：若四 35）。教宗渴望這項邀請能延伸至所有的人，請每一個人都舉目仰望上主。“讓我們向耶穌學習，如同祂那樣看待他人和我們周圍的世界。感謝所有為這次使徒之旅圓滿成功而祈禱的人，請你們繼續祈禱，好使這次旅程收穫豐碩的果實”。

當天要理講授結束後，教宗問候了講不同語言的信徒和朝聖者。他用意大利語向講中文的人們致以誠摯的問候，說：“親愛的弟兄姐妹們，我鼓勵你們在屬神的喜樂和對福音的忠信中日益成長。我衷心地降福你們！”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

讀經分享 - 一無所懼的公開承認信仰

本週讀經

讀經一: 耶肋米亞先知書 20:10-13

讀經二: 羅馬人書 5:12-15

福音: 聖瑪竇福音 10:26-33

耶穌安慰門徒們不要害怕迫害他們的人，接著說明其理由：「因為沒有遮掩的事，將來不被揭露的，也沒有隱藏的事，將來不被知道的……」三部對觀福音中都記載了這句話，很可能這是猶太社會中常被引用的諺語（谷四 22；路八 17；路十二 2）。這句諺語可以被引用至不同的場合之中，因此必須根據上下文，才能正確明白其意義。例如路十二 1-3 引用這句諺語時，目的在警告門徒們不可向法利塞人一樣虛偽。瑪竇福音把這個諺語放在另一個脈落中：「我在暗中給你們所說的，你們要在光天化日之下報告出來；你們由耳語所聽到的，要在屋頂上張揚出來。」意義就是耶穌要求門徒去宣言福音，把祂私下或在暗中的教導，或隱喻式的教導，在公開場合中宣揚出去。門徒們應該如同在屋頂上的宣告者一樣，要大聲地把福音宣揚出去，不可因為害怕招致迫害而不敢宣講。接著耶穌說明為什麼人的迫害不足為懼，並說出門徒們真正應該害怕的是什麼。

「凡在人前承認我的，我在我天上的父前也必承認他；但誰若在人前否認我，我在我天父前也必否認他。」我們注意到經文由前一句的「你們的天父」轉換成為「我天上的父」，由此看出天主的照顧和人們承認耶穌基督有內在必然的關連：祂首先是耶穌天上的父，因此也是一切基督徒的天父。耶穌鼓勵門徒們要公開而且堅定的在人前承認祂，誰反對耶穌就是和天主對立；相反地，對承認耶穌的人而言，天主也是他們的父親，天主現在對他們特別的保護，日後更會賞給他們最終的圓滿報酬。

福音中三次出現「你們不要害怕……」這是舊約中天主派遣先知執行任務時，為鼓勵堅強他們而常常對他們說的話。現在耶穌派遣他的門徒外出傳揚福音，也對他們說：不要害怕！耶穌鼓勵門徒們應該在人

前公開承認對他的信仰，大膽宣揚福音，不為他們自己的生命而憂慮。因為藉著相信耶穌基督，眾人都成為天主的子女，而天父是所有人最終的靠山。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

下週讀經

讀經一: 列王紀下 4:8-11,14-16

讀經二: 羅馬人書 6:3-4,8-11

福音: 聖瑪竇福音 10:37-42

積極參與彌撒，由**唱歌**開始



(三) 我們一起唱，因為我們是一個身體

彌撒不只是個人的祈禱，而是整個教會團體的共融行動。正如聖保祿宗徒所說：「我們眾人在基督內，也都是一個身體」（羅 12:5）。當整個聖堂一同歌唱時，這份合一便具體地實現於我們之中。

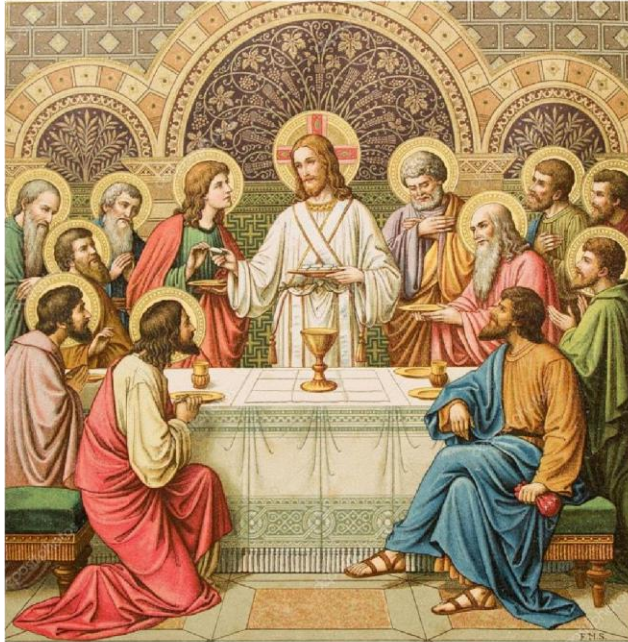
在彌撒中，我們同領基督的聖體，被召叫進入與主及彼此更深的共融。因此，在領主詠中以歌聲回應，不只是外在的配合，而是把我們內心所領受的奧蹟以祈禱表達出來，使「共融」在歌聲中得以顯現與深化。

歌唱不再只是「聽聖歌」，而是整個會眾共同參與、彼此帶動的祈禱。你的聲音，也許不顯眼，卻不可或缺；它不僅是你個人的回應，也鼓勵身旁的人一同開口。當我們彼此扶持、同聲歌唱時，整個教會便在讚美與朝拜中更加合一。

這正是彌撒動人的地方：我們不只是各自祈禱，而是在基督內，同領一餅、一爵，同心合意地向天主獻上讚美。

聖荷西華人天主堂粵語組 主辦

粵語專題講座 - 解釋彌撒聖祭



主講： 胡允信神父

日期： 7月25日(星期六)

時間： 9:00 am – 12:00 pm

地點： St. Clare 禮堂 (941 Lexington St Santa Clara, CA 95050)

費用： 費用全免

報名： <https://forms.gle/3f6nbcRYXjUFXQ3k8>
(截止日期 7月18日 星期六)

查詢： 電郵 sjccc.cantonese123@gmail.com
或致電 Andrew Lin 408-838-8786

講座時間表：

時間	活動
9:00am – 9:30am	報到/簡單早餐
9:30am - 10:15am	講座 1
10:15am - 10:45am	告解/玫瑰經
10:45am – 11:30am	講座 2
11:30am - 12:00pm	問答環節

煥中執事(Deacon Simon)給我們的訊息

歐神父與華人天主堂各位主內弟兄姊妹，大家好：

主內平安！

藉此機會，再向大家報個平安。

我的脊椎細菌感染，在經過六個星期、分為住院及門診兩個階段的靜脈注射抗生素治療後，目前已進入口服抗生素的居家療程。感謝天主的眷顧，目前病情穩定，體力也正逐漸恢復中。

在接下來的療程期間，我仍需定期回診並接受血液檢查，以確認治療效果，確保感染已獲得妥善控制。

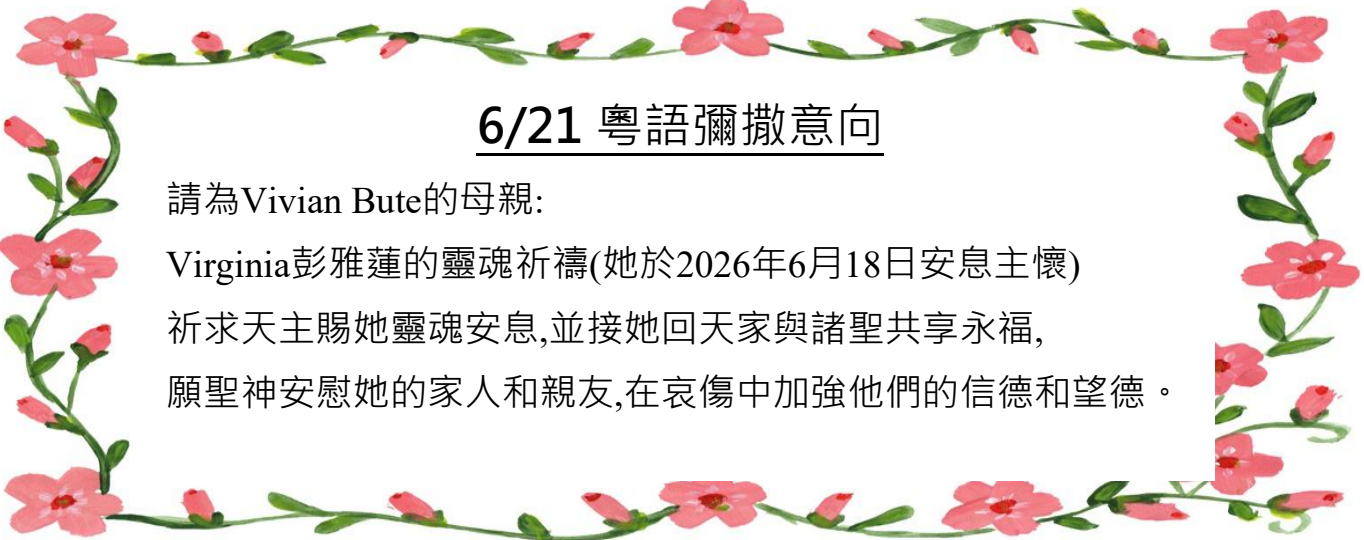
過去這段時間，非常感謝歐神父以及華人天主堂每一位弟兄姊妹的關心、慰問與持續不斷的代禱。

在生病與治療的過程中，我深深體會到基督奧體彼此扶持的恩典；你們的代禱與關懷，使我感受到天主藉著教會團體所賜予的安慰與力量。

再次衷心感謝大家的關愛與祈禱，願天主豐厚地降福各位及你們的家庭。期待能夠很快的和大家見面。

主內

煥中執事



6/21 粵語彌撒意向

請為Vivian Bute的母親:

Virginia彭雅蓮的靈魂祈禱(她於2026年6月18日安息主懷)

祈求天主賜她靈魂安息,並接她回天家與諸聖共享永福,

願聖神安慰她的家人和親友,在哀傷中加強他們的信德和望德。

團體報告

1. 6/28 彌撒中有第二次奉獻，為使教宗能夠回應緊急財政援助的請求，去幫助世界各地最需要幫助的人，例如：那些因戰爭、壓迫和自然災害而遭受苦難的人。它也為信徒提供了一個切實的機會，不僅可以賦予弱者、無助者和無聲者力量，還可以支持那些受苦的人。
*支票抬頭請寫給粵語組 **SJCCM Cantonese Group**，
並註明捐助給 **Peter's Pence Collection for the Holy Father**
2. 6/28 彌撒後3pm至4:15pm在Parish Hall，舉辦「聖言誦讀」祈禱會，藉著誦讀、默想、祈禱和默觀的四個讀經步驟，讓人藉著聖神與基督相遇，誠意邀請各位參加，懷著謙卑的心與忠誠的信仰，聆聽天主的教誨。
3. 7/12 中華殉道聖人節,聯合彌撒會於2pm舉行，也是Fr Edward Chow在SJCCM的首祭，歐神父和林健漢神父亦會一同共祭。邀請大家一同慶祝，彌撒後於堂區禮堂有簡單茶聚，歡迎大家踴躍參加！
4. 7/25 星期六 胡允信神父(Fr Vincent Woo)主持粵語專題講座，鼓勵教友熱心參加和領受修和聖事，詳情可參閱單張。

主題: "解釋彌撒聖祭"

日期：7月25日(星期六)

時間：9:00am – 12:00pm

地點：St. Clare 禮堂

收費：費用全免。會提供簡單早餐及飲料。

截止日期: 7月18日(星期六)

請到網上報名:

<https://forms.gle/3f6nbcRYXjUFXQ3k8>

5. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(7/5)和首星期二(7/7)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Deacon Simon Liao
- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383


捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 **Heritage Bank of Commerce** 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組** 

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- **支票或現金**：抬頭或信封面請寫給 “**SJCCM Cantonese Group**” 
- **郵寄支票**：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

- 直接存入銀行或轉帳：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- 有盈利的股票或基金轉讓：
 - Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>
 - 請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” ，
 - 並在 “ Pledge Payment “ 一欄中選擇 “ No ”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵至財務委員會: sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊 至 Ida Chan : (408) 827-5354.

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

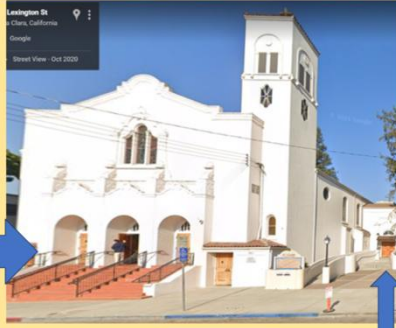
中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

特別報告

由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。

By request of Msgr. Cilia,
please do not use the
Church front doors.



Please use the side door